



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 16. marts 2022
(OR. en)

7204/22

Interinstitutionel sag:
2022/0086 (NLE)

FRONT 122
COEST 230

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om operationelle aktiviteter, som gennemføres af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning i Republikken Moldova

AFTALE
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION
OG REPUBLIKKEN MOLDOVA
OM OPERATIONELLE AKTIVITETER, SOM GENNEMFØRES
AF DET EUROPÆISKE AGENTUR FOR GRÆNSE- OG KYSTBEVOGTNING
I REPUBLIKKEN MOLDOVA

DEN EUROPÆISKE UNION

og

REPUBLIKKEN MOLDOVA,

i det følgende hver for sig benævnt "part" og under ét benævnt "parter",

HAR —

I BETRAGTNING AF, at der kan opstå situationer, hvor Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning ("agenturet") koordinerer det operationelle samarbejde mellem Den Europæiske Unions medlemsstater og Republikken Moldova, herunder på Republikken Moldovas område,

I BETRAGTNING AF, at der bør fastlægges en retlig ramme i form af en statusaftale med henblik på situationer, hvor medlemmer af hold indsat af agenturet kan have udøvende beføjelser på Republikken Moldovas område,

I BETRAGTNING AF, at statusaftalen kan indeholde bestemmelse om, at agenturet kan etablere lokalkontorer på Republikken Moldovas område med henblik på at lette og forbedre koordineringen af operationelle aktiviteter og sikre en effektiv forvaltning af agenturets menneskelige og tekniske ressourcer,

UNDER HENSYN TIL det høje beskyttelsesniveau for personoplysninger i Republikken Moldova og Den Europæiske Union, og

UNDER HENSYN TIL, at Republikken Moldova har ratificeret Europarådets konvention nr. 108 af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og tillægsprotokollen hertil,

I BETRAGTNING AF, at respekt for menneskerettigheder og demokratiske principper er grundlæggende principper, der ligger til grund for samarbejdet mellem parterne,

I BETRAGTNING AF, at Republikken Moldova har ratificeret konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder af 4. november 1950, der fastsætter rettigheder svarende til rettighederne i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,

I BETRAGTNING AF, at alle agenturets operationelle aktiviteter på Republikken Moldovas område fuldt ud bør respektere de grundlæggende rettigheder og internationale aftaler, som Den Europæiske Union, dens medlemsstater og/eller Republikken Moldova er part i,

I BETRAGTNING AF, at alle personer, der deltager i en operationel aktivitet, er forpligtede til at opretholde de højeste standarder for integritet, etisk adfærd, professionalisme og respekt for de grundlæggende rettigheder og til at opfylde de forpligtelser, der påhviler dem ifølge bestemmelserne i den operationelle plan og agenturets adfærdskodeks —

BESLUTTET AT INDGÅ DENNE AFTALE:

ARTIKEL 1

Anvendelsesområde

1. Denne aftale omhandler alle forhold, der er nødvendige for at indsætte grænseforvaltningshold fra den europæiske grænse- og kystvagts stående korps i Republikken Moldova, hvor holdmedlemmerne kan varetage udøvende beføjelser.
2. De operationelle aktiviteter, jf. stk. 1, kan finde sted på det område af Republikken Moldova, der er under Republikken Moldovas forfatningsretlige myndigheders kontrol, herunder ved dens land- og luftgrænser.

ARTIKEL 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- 1) "operationel aktivitet": en fælles operation eller en hurtig grænseindsats

- 2) "agentur": Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning, der blev oprettet ved forordning (EU) 2019/1896 om den europæiske grænse- og kystvagt¹ og enhver ændring heraf
- 3) "grænsekontrol": den aktivitet, som i overensstemmelse med og med henblik på denne aftale foretages ved en grænse udelukkende på grund af den planlagte eller faktiske grænsepassage uagtet andre hensyn, og som omfatter ind- og udrejsekontrol og grænseovervågning
- 4) "grænseforvaltningshold": hold fra den europæiske grænse- og kystvagts stående korps, som skal indsættes under fælles operationer og hurtige grænseindsatser ved de ydre grænser i medlemsstater og tredjelande
- 5) "rådgivende forum": det rådgivende organ, der er nedsat af agenturet i henhold til artikel 108 i forordning (EU) 2019/1896
- 6) "den europæiske grænse- og kystvagts stående korps": den europæiske grænse- og kystvagts stående korps som omhandlet i artikel 54 i forordning (EU) 2019/1896
- 7) "grænsepolitiet": det grænsepoliti, der hører under Republikken Moldovas indenrigsministerium

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/1896 af 13. november 2019 om den europæiske grænse- og kystvagt og om ophævelse af forordning (EU) nr. 1052/2013 og (EU) 2016/1624 (EUT L 295 af 14.11.2019, s. 1).

- 8) "Eurosør": rammerne for informationsudveksling og samarbejde mellem medlemsstaterne og Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning
- 9) "observatør af grundlæggende rettigheder": observatør af grundlæggende rettigheder som omhandlet i artikel 110 i forordning (EU) 2019/1896
- 10) "oprindelsesmedlemsstat": den medlemsstat, hvorfra en medarbejder er indsat i eller udstationeret til den europæiske grænse- og kystvagts stående korps
- 11) "hændelse": en situation i tilknytning til ulovlig indvandring, grænseoverskridende kriminalitet eller en trussel mod migranternes liv ved, langs med eller i nærheden af Den Europæiske Unions eller Republikken Moldovas ydre grænser
- 12) "fælles operation": et tiltag, der koordineres eller tilrettelægges af agenturet for at støtte de nationale myndigheder i Republikken Moldova med ansvar for grænsekontrol med henblik på at tackle udfordringer som f.eks. ulovlig indvandring, nuværende eller fremtidige trusler ved Republikken Moldovas ydre grænser eller grænseoverskridende kriminalitet eller med henblik på at yde øget teknisk og operationel bistand i indsatsen for at kontrollere disse grænser
- 13) "holdmedlem": et medlem af den europæiske grænse- og kystvagts stående korps, der indsættes via et grænseforvaltningshold for at deltage i en operationel aktivitet
- 14) "medlemsstat": en medlemsstat i Den Europæiske Union

- 15) "operationelt område": det geografiske område, hvor en operationel aktivitet skal finde sted
- 16) "deltagende medlemsstat": en medlemsstat, der deltager i en operationel aktivitet ved at stille den europæiske grænse- og kystvagts stående korps' tekniske udstyr eller personale til rådighed
- 17) "personoplysninger": enhver form for oplysninger om en identificeret eller identificerbar fysisk person ("den registrerede"); ved identificerbar fysisk person forstås en fysisk person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator som f.eks. et navn, et identifikationsnummer, lokaliseringsdata, en onlineidentifikator eller et eller flere elementer, der er særlige for denne fysiske persons fysiske, fysiologiske, genetiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet
- 18) "hurtig grænseindsats": et tiltag, der har til formål at reagere på en situation med særlige og uforholdsmæssigt store udfordringer ved Republikken Moldovas grænser ved at indsætte grænseforvaltningshold på Republikken Moldovas område i et begrænset tidsrum til at foretage grænsekontrol sammen med de nationale myndigheder i Republikken Moldova med ansvar for grænsekontrol
- 19) "vedtægtsomfattet personale": personale ansat af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning i overensstemmelse med vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Unionen, der er fastlagt i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68¹.

¹ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

ARTIKEL 3

Iværksættelse af operationelle aktiviteter

1. En operationel aktivitet inden for rammerne af denne aftale iværksættes ved en skriftlig afgørelse truffet af agenturets administrerende direktør efter skriftlig anmodning fra de kompetente myndigheder i Republikken Moldova. En sådan anmodning skal indeholde en beskrivelse af situationen, mulige mål og forudsete behov samt profiler af det nødvendige personale, herunder det personale, der i relevant omfang har udøvende beføjelser.
2. Hvis agenturets administrerende direktør finder, at den operationelle aktivitet, der anmodes om, med sandsynlighed vil medføre eller føre til alvorlige og/eller vedvarende krænkelse af de grundlæggende rettigheder eller forpligtelser med hensyn til international beskyttelse, iværksætter den administrerende direktør ikke den operationelle aktivitet.
3. Hvis agenturets administrerende direktør efter modtagelsen af en anmodning, jf. stk. 1, finder, at der er behov for yderligere oplysninger for at afgøre, om en operationel aktivitet skal iværksættes, kan vedkommende anmode om yderligere oplysninger eller bemyndige agenturets eksperter til at rejse til Republikken Moldova for at vurdere situationen der. Republikken Moldova letter sådanne rejser.
4. Agenturets administrerende direktør beslutter ikke at iværksætte en operationel aktivitet, hvis vedkommende finder, at der er berettiget grund til at suspendere eller bringe den til ophør i henhold til de relevante bestemmelser i artikel 18.

ARTIKEL 4

Operationel plan

1. Der aftales en operationel plan for hver operationel aktivitet mellem agenturet og Republikken Moldova i overensstemmelse med artikel 38 og 74 i forordning (EU) 2019/1896. Den operationelle plan er bindende for agenturet, Republikken Moldova og de deltagende medlemsstater.
2. Den operationelle plan og enhver ændring heraf skal godkendes af enhver medlemsstat, der grænser op til Republikken Moldova og/eller det operationelle område.
3. Den operationelle plan skal indeholde en detaljeret beskrivelse af de organisatoriske og proceduremæssige aspekter af den operationelle aktivitet, herunder:
 - a) en beskrivelse af situationen inklusive modus operandi og formålene med indsættelsen, herunder det operationelle mål
 - b) den periode, som den operationelle aktivitet forventes at vare for at nå sit mål
 - c) det operationelle område

- d) en beskrivelse af opgaverne, herunder dem, der kræver udøvende beføjelser, ansvarsområder, herunder for så vidt angår overholdelsen af de grundlæggende rettigheder og databeskyttelseskravene, og særlige instrukser til holdene, herunder om tilladte søgninger i databaser og tilladte tjenestevåben samt tilladt ammunition og udstyr i Republikken Moldova
- e) sammensætningen af grænseforvaltningsholdet samt indsættelsen af andet relevant personale/tilstedeværelse af andre medlemmer af agenturets vedtægtsomfattede personale, herunder observatører af grundlæggende rettigheder
- f) bestemmelser om kommando og kontrol, herunder angivelse af navn og rang for de af Republikken Moldovas grænsevagter eller andet relevant personale, der har ansvaret for samarbejdet med holdmedlemmerne og agenturet, navnlig navn og rang for de grænsevagter eller andet relevant personale, som har kommandoen i indsættelsesperioden, og holdmedlemmernes plads i kommandostrukturen
- g) det tekniske udstyr, der skal anvendes under den operationelle aktivitet herunder særlige krav såsom betingelser for brug, det mandskab, der er anmodet om, transport og anden logistik samt finansielle bestemmelser
- h) detaljerede bestemmelser for agenturets øjeblikkelige rapportering om enhver hændelse i forbindelse med en operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale, til bestyrelsen og til relevante myndigheder i de deltagende medlemsstater og i Republikken Moldova

- i) en rapporterings- og evalueringsordning med benchmarks for evalueringsrapporten, herunder med hensyn til beskyttelsen af de grundlæggende rettigheder, og en endelig frist for indgivelse af den endelige evalueringsrapport
- j) [Bevidst udeladt]
- k) vilkårene for samarbejde med andre EU-organer, -kontorer og -agenturer end agenturet, andre tredjelande eller internationale organisationer
- l) generelle instrukser om, hvordan der sikres beskyttelse af de grundlæggende rettigheder under den operationelle aktivitet, herunder beskyttelse af personoplysninger og forpligtelser i henhold til gældende internationale menneskerettighedsinstrumenter
- m) procedurer, hvorved personer med behov for international beskyttelse, ofre for menneskehandel, uledsagede mindreårige og personer i en sårbar situation henvises til de kompetente nationale myndigheder med henblik på passende bistand
- n) procedurer for oprettelse af en mekanisme for modtagelse og videresendelse til agenturet og Republikken Moldova af klager (herunder klager indgivet i henhold til artikel 8, stk. 5, nedenfor) over enhver person, som deltager i en af agenturets operationelle aktiviteter, herunder grænsevagter eller andet relevant personale i Republikken Moldova og holdmedlemmer, med påstand om krænkelse af de grundlæggende rettigheder i forbindelse med deres deltagelse i en af agenturets operationelle aktiviteter

- o) logistiske ordninger, herunder information om arbejdsvilkår og forholdene i de områder, hvor en operationel aktivitet skal finde sted, og
 - p) bestemmelser vedrørende et lokalkontor oprettet i henhold til artikel 6.
4. Alle ændringer eller tilpasninger af den operationelle plan skal godkendes af agenturet og Republiken Moldova efter høring af de deltagende medlemsstater.
5. Udveksling af oplysninger og samarbejde med henblik på Eurosur finder sted i overensstemmelse med reglerne for udarbejdelse og deling af de specifikke situationsbilleder, som fastlægges i en operationel plan for den pågældende operationelle aktivitet.
6. Evalueringen af den operationelle aktivitet, jf. denne artikels stk. 3, litra i), udføres i fællesskab af Republiken Moldova og agenturet.
7. Vilkårene for samarbejdet med EU-organer, -kontorer og -agenturer, jf. denne artikels stk. 3, litra k), overholdes i overensstemmelse med deres respektive mandater og med de tilgængelige ressourcer.

ARTIKEL 5

Rapportering af hændelser

1. Agenturet og grænsepolitiet har hver især en mekanisme til rettidig indberetning af hændelser, der opstår i forbindelse med en operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale.
2. Agenturet og Republikken Moldova bistår hinanden med at foretage alle nødvendige forespørgsler og undersøgelser af enhver hændelse, der indberettes via denne mekanisme, f.eks. identificering af vidner og indsamling og fremlæggelse af bevismateriale, herunder anmodninger om at indhente og i givet fald udlevere genstande, der er knyttet til en indberettet hændelse. Udleveringen af sådanne genstande kan gøres betinget af, at de returneres på de betingelser, der er fastsat af den kompetente myndighed, der udleverer dem.

ARTIKEL 6

Lokalkontorer

1. Agenturet kan etablere lokalkontorer på Republikken Moldovas område med henblik på at lette og forbedre koordineringen af operationelle aktiviteter og sikre en effektiv forvaltning af agenturets menneskelige og tekniske ressourcer. Placeringen af lokalkontoret fastlægges af agenturet i samråd med de relevante myndigheder i Republikken Moldova.

2. Lokalkontorerne etableres i overensstemmelse med de operationelle behov og er i drift i det tidsrum, der er nødvendigt for, at agenturet kan udføre væsentlige operationelle aktiviteter i Republikken Moldova. Med forbehold af Republikken Moldovas godkendelse kan dette tidsrum forlænges af agenturet.
3. Hvert lokalkontor forvaltes af en repræsentant for agenturet, der er udpeget af den administrerende direktør som chef for lokalkontoret, og som fører tilsyn med kontorets overordnede arbejde.
4. Lokalkontoret skal, hvor det er relevant:
 - a) yde operationel og logistisk støtte og sikre koordineringen af agenturets aktiviteter i de berørte indsatsområder
 - b) yde operationel støtte til Republikken Moldova i de berørte indsatsområder
 - c) overvåge holdenes aktiviteter og regelmæssigt rapportere til agenturets hjemsted
 - d) samarbejde med Republikken Moldova om alle spørgsmål vedrørende den praktiske gennemførelse af de operationelle aktiviteter, som agenturet har tilrettelagt i Republikken Moldova, herunder eventuelle yderligere spørgsmål, der måtte være opstået i forbindelse med disse aktiviteter
 - e) støtte den koordinationsansvarlige i forbindelse med dennes samarbejde med Republikken Moldova om alle spørgsmål vedrørende dens bidrag til de operationelle aktiviteter, som agenturet har tilrettelagt, og, hvor det er nødvendigt, samarbejde med agenturets hjemsted

- f) bistå den koordinationsansvarlige og de observatører af grundlæggende rettigheder, der har til opgave at overvåge operationelle aktiviteter, med, hvor det er nødvendigt, at lette koordineringen og kommunikationen mellem agenturets hold og de relevante myndigheder i Republikken Moldova samt alle relevante opgaver
 - g) tilrettelægge logistisk støtte i forbindelse med indsættelsen af holdmedlemmerne og indsættelsen og brugen af teknisk udstyr
 - h) yde al anden logistisk støtte vedrørende det indsatsområde, som et givet lokalkontor er ansvarligt for, med henblik på at lette den smidige gennemførelse af de operationelle aktiviteter, som agenturet har tilrettelagt
 - i) sikre en effektiv forvaltning af agenturets eget udstyr på de områder, der er omfattet af dets aktiviteter, herunder den mulige registrering og langsigtede vedligeholdelse af dette udstyr og eventuel nødvendig logistisk støtte, og
 - j) støtte agenturets øvrige personale og/eller aktiviteter i Republikken Moldova som aftalt mellem agenturet og Republikken Moldova.
5. Agenturet og Republikken Moldova sikrer de bedst mulige betingelser for udførelsen af de opgaver, der er pålagt lokalkontoret.
6. Republikken Moldova yder agenturet bistand med henblik på at sikre lokalkontorets operationelle kapacitet.

ARTIKEL 7

Den koordinationsansvarlige

1. Uden at det berører lokalkontorenes rolle som beskrevet i artikel 6, udpeger den administrerende direktør en eller flere eksperter fra agenturets vedtægtsomfattede personale, der skal indsættes som koordinationsansvarlig for hver operationel aktivitet. Den administrerende direktør underretter Republikken Moldova om en sådan udpegelse.
2. Den koordinationsansvarlige har til opgave at:
 - a) fungere som forbindelsesled mellem agenturet, Republikken Moldova og holdmedlemmerne og yde bistand på vegne af agenturet i alle spørgsmål vedrørende betingelserne for indsættelsen på holdene
 - b) overvåge, at den operationelle plan gennemføres korrekt, herunder i samarbejde med observatørerne af grundlæggende rettigheder hvad angår beskyttelsen af de grundlæggende rettigheder, og rapportere til den administrerende direktør herom
 - c) handle på agenturets vegne i forbindelse med alle aspekter af indsættelsen af holdene og rapportere til agenturet om alle disse aspekter, og
 - d) fremme samarbejde og koordinering mellem Republikken Moldova og de deltagende medlemsstater.

3. I forbindelse med operationelle aktiviteter kan den administrerende direktør give den koordinationsansvarlige beføjelse til at bistå med at løse eventuelle uoverensstemmelser om gennemførelsen af den operationelle plan og indsættelsen af holdene.
4. Republikken Moldova udsteder kun instrukser til holdmedlemmerne, der er i overensstemmelse med den operationelle plan. Hvis den koordinationsansvarlige mener, at instrukserne til holdmedlemmerne ikke er i overensstemmelse med den operationelle plan eller de gældende retlige forpligtelser, meddeler vedkommende straks dette til de ansvarlige i Republikken Moldova, som varetager en koordinerende rolle, og til den administrerende direktør. Den administrerende direktør kan træffe passende foranstaltninger, herunder suspendere eller bringe den operationelle aktivitet til ophør, jf. denne aftales artikel 18.
5. Republikken Moldova kan bemyndige holdmedlemmer til at handle på dets vegne.

ARTIKEL 8

Grundlæggende rettigheder

1. Ved opfyldelsen af deres forpligtelser i henhold til denne aftale forpligter parterne sig til at handle i overensstemmelse med alle gældende menneskerettighedsinstrumenter, herunder den europæiske menneskerettighedskonvention af 1950, FN's konvention af 1951 om flygtninges retsstilling og protokollen hertil fra 1967, den internationale konvention af 1965 om afskaffelse af alle former for racediskrimination, den internationale konvention af 1966 om borgerlige og politiske rettigheder, FN's konvention af 1979 om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, FN's konvention af 1984 mod tortur, FN's konvention af 1989 om barnets rettigheder, FN's konvention af 2006 om handicappedes rettigheder og Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder.
2. Holdmedlemmerne skal under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser fuldt ud respektere de grundlæggende rettigheder, herunder adgang til asylprocedurer og den menneskelige værdighed, og rette særlig opmærksomhed mod sårbare personer. De foranstaltninger, der træffes under udførelsen af deres opgaver og under udøvelsen af deres beføjelser, skal stå i et rimeligt forhold til målene med disse foranstaltninger. De må under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser ikke forskelsbehandle personer af nogen grund såsom køn, race, farve, etnisk eller social oprindelse, genetiske anlæg, sprog, religion eller tro, politiske eller andre anskuelser, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel, handicap, alder eller seksuel orientering, i overensstemmelse med chartrets artikel 21.

Alle foranstaltninger, som griber ind i de grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne, må kun træffes af holdmedlemmer under udførelsen af deres opgaver og/eller udøvelsen af deres beføjelser, hvis det er nødvendigt og står i et rimeligt forhold til målene med foranstaltningerne og respekterer kernen i de pågældende grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne i overensstemmelse med gældende folkeret, EU-ret og national ret.

Denne bestemmelse finder tilsvarende anvendelse på alt personale hos grænsepolitiet, der deltager i en operationel aktivitet.

3. Agenturets ansvarlige for grundlæggende rettigheder overvåger, at hver enkelt operationel aktivitet overholder de gældende standarder for grundlæggende rettigheder. Den ansvarlige for grundlæggende rettigheder eller dennes stedfortræder kan aflægge besøg på stedet i tredjelandet; vedkommende kan også afgive en udtalelse om de operationelle planer og underrette agenturets administrerende direktør om mulige overtrædelser af de grundlæggende rettigheder i forbindelse med en operationel aktivitet. Republikken Moldova støtter efter anmodning den ansvarlige for grundlæggende rettigheders overvågningsindsats.

4. Parterne er enige om at give det rådgivende forum rettidig og effektiv adgang til alle oplysninger vedrørende overholdelsen af de grundlæggende rettigheder i forbindelse med enhver operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale, herunder gennem besøg på stedet i det operationelle område.

5. Parterne har hver især en mekanisme til prøvelse af påstande om, at deres personale har tilsidesat de grundlæggende rettigheder ved udøvelsen af deres officielle hverv under en operationel aktivitet, der udføres i henhold til denne aftale.

ARTIKEL 9

Observatører af grundlæggende rettigheder

1. Agenturets ansvarlige for grundlæggende udpeger mindst én observatør af grundlæggende rettigheder til hver operationel aktivitet, som bl.a. skal bistå og rådgive den koordinationsansvarlige.
2. Observatøren af grundlæggende rettigheder overvåger overholdelsen af de grundlæggende rettigheder og yder rådgivning og bistand vedrørende de grundlæggende rettigheder i forbindelse med forberedelsen, gennemførelsen og evalueringen af den relevante operationelle aktivitet. Dette omfatter navnlig at:
 - a) følge udarbejdelsen af operationelle planer og rapportere til den ansvarlige for grundlæggende rettigheder, så denne kan udføre sine opgaver som fastsat i forordning (EU) 2019/1896
 - b) gennemføre besøg, navnlig langsigtede besøg, hvor operationelle aktiviteter finder sted
 - c) samarbejde med den koordinationsansvarlige og yde vedkommende rådgivning og bistand
 - d) underrette den koordinationsansvarlige og rapportere til den ansvarlige for grundlæggende rettigheder om eventuelle bekymringer vedrørende mulige overtrædelser af de grundlæggende rettigheder i forbindelse med den operationelle aktivitet, og
 - e) bidrage til evalueringen af den operationelle aktivitet som omhandlet i artikel 4, stk. 3, litra i).

3. Observatører af grundlæggende rettigheder skal have adgang til alle områder, hvor den operationelle aktivitet finder sted, og til alle dokumenter, der er relevante for gennemførelsen af den pågældende aktivitet.
4. Når observatører af grundlæggende rettigheder er til stede i et operationelt område, bærer de insignier, der klart gør det muligt at identificere dem som observatører af grundlæggende rettigheder.

ARTIKEL 10

Holdmedlemmer

1. Holdmedlemmer har bemyndigelse til at udføre de opgaver, der er beskrevet i den operationelle plan.
2. Under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser skal holdmedlemmerne overholde Republikken Moldovas love og forskrifter samt gældende EU-ret og folkeret.
3. Holdmedlemmer kan kun udføre opgaver og udøve beføjelser på Republikken Moldovas område i henhold til instrukser fra og under tilstedeværelse af Republikken Moldovas grænseforvaltningsmyndigheder. Republikken Moldova kan bemyndige holdmedlemmer til at udføre specifikke opgaver og/eller udøve specifikke beføjelser på dens område, når dens grænseforvaltningsmyndigheder ikke er til stede, hvis dette godkendes af agenturet eller oprindelsesmedlemsstaten, alt efter hvad der er relevant.

4. Holdmedlemmer, som er agenturets vedtægtsomfattede personale, bærer den europæiske grænse- og kystvagts stående korps' uniform under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser, medmindre andet er angivet i den operationelle plan.

Holdmedlemmer, som ikke er agenturets vedtægtsomfattede personale, bærer deres nationale uniform under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser, medmindre andet er angivet i den operationelle plan.

Holdmedlemmer, som er i tjeneste, bærer endvidere synlig personlig identifikation og et blåt armbind med Den Europæiske Unions og agenturets insignier på deres uniform.

5. Republikken Moldova bemyndiger relevante holdmedlemmer til at udføre opgaver under en operationel aktivitet, som kræver magtanvendelse, herunder medbringelse og brug af tjenestevåben, ammunition og andet udstyr, i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i den operationelle plan.

- Holdmedlemmer, som er agenturets vedtægtsomfattede personale, må bære udstyr, tjenestevåben, ammunition og andre tvangsmidler med agenturets samtykke.
- Holdmedlemmer, som ikke er agenturets vedtægtsomfattede personale, må bære udstyr, tjenestevåben, ammunition og andre tvangsmidler med den relevante oprindelsesmedlemsstats samtykke.

6. Anvendelsen af magt, herunder at bære og anvende tjenestevåben, ammunition og andet udstyr, skal ske i overensstemmelse med Republikken Moldovas nationale ret og under tilstedeværelse af Republikken Moldovas grænseforvaltningsmyndigheder. Republikken Moldova kan give holdmedlemmer tilladelse til at anvende magt, når Republikken Moldovas grænseforvaltningsmyndigheder ikke er til stede.

- For holdmedlemmer, som er agenturets vedtægtsomfattede personale, er en sådan tilladelse til at anvende magt, når Republikken Moldovas grænseforvaltningsmyndigheder ikke er til stede, betinget af agenturets samtykke.
- For holdmedlemmer, som ikke er agenturets vedtægtsomfattede personale, er en sådan tilladelse til at anvende magt, når Republikken Moldovas grænseforvaltningsmyndigheder ikke er til stede, betinget af den relevante oprindelsesmedlemsstats samtykke.

Holdmedlemmers magtanvendelse skal være nødvendig og forholdsmæssig og fuldt ud overholde gældende EU-ret, folkeret og national ret, herunder navnlig kravene i bilag V til forordning (EU) 2019/1896.

7. Agenturet underretter forud for indsættelsen af holdmedlemmerne Republikken Moldova om de tjenestevåben, ammunition og andet udstyr, som holdmedlemmer må bære i henhold til denne artikels stk. 5. Republikken Moldova kan forbyde dem at bære bestemte former for tjenestevåben, ammunition eller udstyr, forudsat at det samme forbud er fastsat for dets egne grænseforvaltningsmyndigheder i national ret. Inden indsættelsen af holdmedlemmer meddeler Republikken Moldova agenturet, hvilke former for tjenestevåben, ammunition og udstyr der er tilladt, og hvilke betingelser der gælder for deres anvendelse. Agenturet stiller disse oplysninger til rådighed for medlemsstaterne.

Republikken Moldova indgår de nødvendige ordninger til udstedelse af de nødvendige våbentilladelser og tilladelser til import, eksport, transport og oplagring af våben, ammunition og andet udstyr, der stilles til rådighed for holdmedlemmerne efter anmodning fra agenturet.

8. Tjenestevåben, ammunition og udstyr må anvendes i lovligt nødværge og til lovligt forsvar af holdmedlemmer eller af andre personer i overensstemmelse med Republikken Moldovas nationale ret i overensstemmelse med relevante principper i folkeretten og EU-retten.

9. Republikken Moldova kan give holdmedlemmer tilladelse til at foretage søgninger i dets nationale databaser, hvis det er nødvendigt for at opfylde de operative mål, der er fastlagt i den operationelle plan. Republikken Moldova sikrer, at der gives adgang til databaserne på effektiv og virkningsfuld vis.

Inden indsættelsen af holdmedlemmer meddeler Republikken Moldova agenturet, hvilke nationale databaser der kan søges i.

Holdmedlemmer må kun søge i de data, der er nødvendige, for at de kan udføre deres opgaver og udøve deres beføjelser. Denne søgning skal ske i overensstemmelse med Republikken Moldovas nationale databeskyttelseslovgivning og denne aftale.

10. Med henblik på gennemførelsen af operationelle aktiviteter indsætter Republikken Moldova medarbejdere fra grænsepolitiet, som er i stand til og villige til at kommunikere på engelsk, til at udføre en koordinerende rolle på vegne af Republikken Moldova.

ARTIKEL 11

Privilegier og immuniteter for agenturets ejendom, pengemidler, aktiver og forretninger

1. Agenturets lokaler og bygninger i Republikken Moldova er ukrænkelige. De er fritaget for ransagning, rekvisition, beslaglæggelse eller ekspropriation.
2. Agenturets ejendom og aktiver, herunder transportmidler, kommunikationsudstyr, arkiver, korrespondance, dokumenter, identitetspapirer og finansielle aktiver, er ukrænkelige.
3. Agenturets aktiver omfatter aktiver, der ejes, medejes, chartres eller lejes af en medlemsstat og tilbydes agenturet. Når en eller flere repræsentanter for de kompetente nationale myndigheder indtræder, behandles disse som aktiver, der er i offentlig tjeneste, og som er bemyndiget hertil.

4. Der må ikke træffes gennemførelsesforanstaltninger over for agenturet. Agenturets ejendom og aktiver må ikke gøres til genstand for administrative eller retlige tvangsforanstaltninger. Agenturets ejendom må ikke beslaglægges med henblik på fuldbyrdelse af en dom, afgørelse eller kendelse.
5. Republikken Moldova tillader indførsel og fjernelse af genstande og udstyr, som agenturet har indsat i Republikken Moldova til operationelle formål.
6. Agenturet er fritaget for al told såvel som for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af genstande, der er bestemt til tjenestebrug.

ARTIKEL 12

Holdmedlemmers privilegier og immuniteter

1. Holdmedlemmer må hverken fængsles eller tilbageholdes i Republikken Moldova eller af myndighederne i Republikken Moldova.
2. Holdmedlemmer må ikke gøres til genstand for nogen form for undersøgelse eller retsforfølgning i Republikken Moldova eller af myndighederne i Republikken Moldova, medmindre de omstændigheder, der er omhandlet i denne artikels stk. 3 og 4, gør sig gældende.
3. Holdmedlemmer nyder under alle omstændigheder strafferetlig immunitet i Republikken Moldova.

Den strafferetlige immunitet i Republikken Moldova for holdmedlemmer, der er medlemmer af agenturets vedtægtsomfattede personale, kan ophæves af agenturets administrerende direktør.

Den strafferetlige immunitet i Republikken Moldova for holdmedlemmer, der ikke er medlemmer af agenturets vedtægtsomfattede personale, kan ophæves af de kompetente myndigheder i medlemmets oprindelsesmedlemsstat.

En sådan ophævelse af immuniteten skal være udtrykkelig og skriftlig.

4. Holdmedlemmer nyder civilretlig og administrativ immunitet i Republikken Moldova for så vidt angår alle de handlinger, de udfører under udøvelsen af deres officielle hverv.

Hvis der anlægges en civil eller administrativ retssag mod et holdmedlem ved en domstol i Republikken Moldova, underretter de kompetente myndigheder i Republikken Moldova straks agenturets administrerende direktør herom.

Før sagen anlægges ved en domstol, attesterer agenturets administrerende direktør over for domstolen, hvorvidt den pågældende handling blev udført af holdmedlemmet under udøvelsen af vedkommendes officielle hverv. Hvis handlingen blev udført som led i udøvelsen af officielle funktioner, må der ikke indledes en retssag. Hvis handlingen ikke blev udført som led i udøvelsen af officielle funktioner, kan retssagen fortsættes. Den attestation, der foretages af den administrerende direktør, er bindende i relation til domstolens kompetence i Republikken Moldova, som ikke kan anfægte attestationen.

Hvis et holdmedlem anlægger en retssag, afskærer dette vedkommende fra at påberåbe sig immunitet i relation til ethvert modkrav, der er direkte forbundet med den principale påstand.

5. Holdmedlemmers lokaler, boliger, transportmidler og kommunikationsudstyr samt ejendom, herunder al korrespondance, dokumenter, identitetspapirer og aktiver, er ukrænkelige, medmindre der er tale om fuldbyrdelsesforanstaltninger som tilladt i henhold til denne artikels stk. 9.

6. Republikken Moldova er ansvarlig for enhver skade, holdmedlemmer forvolder tredjeparter som led i udøvelsen af deres officielle hverv.

7. Hvis et holdmedlem, der er medlem af agenturets vedtægtsomfattede personale, har forvoldt skade ved grov forsømmelighed eller forsætlig forseelse, eller skaden ikke er forvoldt under udøvelsen af officielle hverv, kan Republikken Moldova via agenturets administrerende direktør anmode agenturet om at betale erstatning.

Hvis et holdmedlem, der ikke er medlem af agenturets vedtægtsomfattede personale, har forvoldt skade ved grov forsømmelighed eller forsætlig forseelse, eller skaden ikke er forvoldt under udøvelsen af officielle hverv, kan Republikken Moldova via agenturets administrerende direktør anmode den pågældende oprindelsesmedlemsstat om at betale erstatning.

8. Holdmedlemmer er ikke forpligtede til at afgive vidneforklaring i retssager i Republikken Moldova.

9. Der må ikke træffes nogen gennemførelsesforanstaltninger over for holdmedlemmer, medmindre de sagsøges i en civilretlig retssag, der ikke vedrører deres officielle hverv. Ejendom, som tilhører holdmedlemmer, og som af den administrerende direktør attesteres som værende nødvendig for opfyldelsen af deres officielle hverv, må ikke konfiskeres med henblik på fuldbyrdelse af en dom, afgørelse eller kendelse. I civile retssager må holdmedlemmer ikke underkastes nogen begrænsninger i deres personlige frihed eller nogen anden tvangsforanstaltning.
10. Holdmedlemmer er med hensyn til tjenester, der udføres for agenturet, fritaget for eventuelle bestemmelser om social sikring i Republikken Moldova.
11. Holdmedlemmer er fritaget for enhver form for beskatning i Republikken Moldova af de vederlag og honorarer, som agenturet eller oprindelsesmedlemsstaten betaler dem, samt af enhver indkomst, der modtages uden for Republikken Moldova.
12. Republikken Moldova tillader indførsel af genstande til holdmedlemmers personlige brug og fritager disse for al told og alle skatter og lignende afgifter bortset fra betaling for lager- og transportydelser samt tilsvarende ydelser. Republikken Moldova tillader også udførsel af sådanne genstande.
13. Holdmedlemmers personlige bagage er fritaget for kontrol, medmindre der er vægtige grunde til at antage, at den indeholder genstande, der ikke er til holdmedlemmernes personlige brug, eller genstande, hvis ind- eller udførsel er forbudt ved lov eller underlagt karantæneeregler i Republikken Moldova. Kontrol af sådan personlig bagage må kun udføres i nærværelse af de berørte holdmedlemmer eller af en bemyndiget repræsentant for agenturet.

14. Agenturet og Republikken Moldova udpeger kontaktpunkter, der til enhver tid er til rådighed, og som er ansvarlige for udveksling af oplysninger og omgående tiltag, der skal iværksættes, hvis en handling udført af et holdmedlem kan være i strid med straffelovgivningen, og for udveksling af oplysninger og operationelle aktiviteter i forbindelse med civile og administrative procedurer mod et holdmedlem.

Indtil de kompetente myndigheder i oprindelsesmedlemsstaten har iværksat tiltag, bistår agenturet og Republikken Moldova hinanden med at foretage alle nødvendige forespørgsler og undersøgelser af enhver formodet strafbar handling, hvori agenturet og/eller Republikken Moldova har en interesse, med at identificere vidner og med at indsamle og fremlægge bevismateriale, herunder anmodninger om at indhente og i givet fald udlevere genstande, der er knyttet til en formodet strafbar handling. Udleveringen af sådanne genstande kan gøres betinget af, at de returneres på de betingelser, der er fastsat af den kompetente myndighed, der udleverer dem.

ARTIKEL 13

Tilskadekomne eller afdøde holdmedlemmer

1. Med forbehold af artikel 12 har den administrerende direktør ret til at overtage og træffe passende foranstaltninger til hjemsendelse af tilskadekomne eller afdøde holdmedlemmer samt af deres personlige ejendele.

2. Der må kun foretages obduktion af et holdmedlem, der er afdødt ved døden, med den pågældende oprindelsesmedlemsstats udtrykkelige samtykke og under tilstedeværelse af en repræsentant for agenturet og/eller den pågældende oprindelsesmedlemsstat.
3. Republikken Moldova og agenturet samarbejder i videst muligt omfang om hurtig hjemsendelse af tilskadekomne eller afdøde holdmedlemmer.

ARTIKEL 14

Akkrediteringsdokument

1. Agenturet udsteder et dokument på rumænsk og engelsk til hvert holdmedlem med henblik på identifikation over for Republikken Moldovas nationale myndigheder og som bevis for indehaverens ret til at udføre de opgaver og udøve de beføjelser, som er omhandlet i denne aftales artikel 10 og i den operationelle plan ("akkrediteringsdokumentet").
2. Akkrediteringsdokumentet skal indeholde følgende oplysninger om holdmedlemmet: navn og nationalitet; rang eller stilling; et nyere digitaliseret foto og de opgaver, som medlemmet har tilladelse til at udføre under indsættelsen.
3. Med henblik på identifikation over for Republikken Moldovas nationale myndigheder medbringer holdmedlemmer til enhver tid akkrediteringsdokumentet.

4. Republikken Moldova anerkender, at akkrediteringsdokumentet kombineret med et gyldigt rejsedokument giver det pågældende holdmedlem indrejse- og opholdstilladelse i Republikken Moldova uden visum, forudgående tilladelse eller andet dokument indtil dets udløbsdato.
5. Akkrediteringsdokumentet afleveres til agenturet, når indsættelsen afsluttes. De kompetente myndigheder i Republikken Moldova underrettes herom.

ARTIKEL 15

Anvendelse på personale i agenturet, der ikke er udsendt som holdmedlemmer

Artikel 12, 13 og 14 finder tilsvarende anvendelse på alt agenturets personale, der er udsendt til Republikken Moldova, som ikke er holdmedlemmer, herunder observatører af grundlæggende rettigheder og agenturets vedtægtsomfattede personale, der udsendes til lokalkontorer.

ARTIKEL 16

Beskyttelse af personoplysninger

1. Videregivelse af personoplysninger finder kun sted, hvis det er nødvendigt, for at Republikken Moldovas kompetente myndigheder eller agenturet kan gennemføre aftalen. En myndigheds behandling af personoplysninger i et bestemt tilfælde, herunder videregivelse af sådanne personoplysninger til den anden part, er underlagt de databeskyttelsesregler, der gælder for den pågældende myndighed. Parten sikrer følgende minimumsgarantier som en forudsætning for enhver videregivelse af oplysninger:

- a) personoplysninger skal behandles lovligt, rimeligt og på en gennemsigtig måde i forhold til den registrerede
- b) personoplysninger skal indsamles med det specifikke, udtrykkelige og legitime formål at gennemføre denne aftale og må ikke viderebehandles af den meddelende eller modtagende myndighed på en måde, der er uforenelig med dette formål
- c) personoplysningerne skal være tilstrækkelige, relevante og begrænset til, hvad der er nødvendigt i forhold til de formål, hvortil de indsamles og/eller viderebehandles. Navnlig må personoplysninger, der videregives i overensstemmelse med den ret, der gælder for den meddelende myndighed, kun vedrøre:

- fornavn

- efternavn
- fødselsdato
- nationalitet
- rang
- rejsedokumentets side med biometriske data
- akkrediteringsdokument
- foto på ID-kort/pas/akkrediteringsdokument
- e-mailadresse
- mobiltelefonnummer
- oplysninger om våben
- udsendelsens varighed
- sted, hvortil udsendelsen sker
- luftfartøjets registreringsnummer eller fartøjets identifikationsnummer
- ankomstdato

- ankomstlufthavn/grænseovergangssted
- ankomstrutennummer
- afrejsedato
- afgangslufthavn/grænseovergangssted
- afgangsrutennummer
- oprindelsesmedlemsstat/-tredjeland
- den udsendende myndighed
- opgaver/operationel profil
- transportmiddel, og/eller
- rute,

for så vidt angår holdmedlemmer, agenturets personale, relevante observatører eller deltagere i personaleudvekslingsprogrammer

- d) personoplysninger skal være nøjagtige og om nødvendigt ajourførte

- e) personoplysninger skal opbevares på en måde, der gør det muligt at identificere de registrerede i et tidsrum, der ikke må være længere, end hvad der er nødvendigt af hensyn til formålet med indsamlingen af oplysningerne eller for viderebehandlingen
- f) personoplysninger skal behandles på en måde, der sikrer tilstrækkelig sikkerhed for de pågældende personoplysninger, under hensyntagen til de specifikke risici i forbindelse med behandling, herunder beskyttelse mod uautoriseret eller ulovlig behandling og mod hændeligt tab, tilintetgørelse eller beskadigelse, under anvendelse af passende tekniske eller organisatoriske foranstaltninger ("databrud"); den modtagende part træffer passende foranstaltninger for at afhjælpe ethvert databrud og underretter den meddelende part om et sådant brud uden unødigt forsinkelse og inden for 72 timer
- g) såvel den meddelende myndighed som den modtagende myndighed træffer alle rimelige foranstaltninger til at sikre omgående berigtigelse eller sletning af personoplysninger, hvis de behandles i strid med bestemmelserne i denne artikel, navnlig fordi oplysningerne ikke er formålstjenlige, relevante eller nøjagtige, eller fordi de er overdrevent omfattende i forhold til formålet med behandlingen. Dette gælder også meddelelsen til den anden part af enhver berigtigelse eller sletning af oplysninger
- h) efter anmodning underretter den modtagende myndighed den meddelende myndighed om brugen af de videregivne oplysninger
- i) personoplysninger må kun videregives til følgende kompetente myndigheder:
 - agenturet
 - grænsepolitiet

- Republikken Moldovas indenrigsministerium
- Republikken Moldovas ministerium for udenrigsanliggender og europæisk integration.

Videregivelse til andre organer kræver den meddelende myndigheds forudgående godkendelse

- j) de meddelende og de modtagende myndigheder udarbejder en skriftlig fortegnelse over meddelelsen og modtagelsen af personoplysninger
- k) der føres uafhængigt tilsyn for at kontrollere overholdelsen af databeskyttelsesreglerne, herunder for at inspicere sådanne fortegnelser; registrerede har ret til at indgive klager til tilsynsorganet og modtage et svar uden unødigt forsinkelse
- l) registrerede har ret til at modtage oplysninger om behandlingen af deres personoplysninger, indsigt i sådanne oplysninger og berigtigelse eller sletning af ukorrekte eller ulovligt behandlede oplysninger med forbehold af nødvendige og forholdsmæssige begrænsninger af hensyn til vigtige samfundsinteresser, og
- m) registrerede har ret til effektiv administrativ og retslig prøvelse i tilfælde af overtrædelse af ovennævnte garantier.

2. Hver part gennemgår regelmæssigt sine egne politikker og procedurer, der gennemfører denne bestemmelse. Efter anmodning fra den anden part gennemgår den part, der har modtaget anmodningen, sine politikker og procedurer for behandling af personoplysninger for at sikre og bekræfte, at garantierne i denne bestemmelse gennemføres effektivt. Resultaterne af gennemgangen meddeles den part, der har anmodet om gennemgangen, inden for en rimelig frist.
3. Databeskyttelsesgarantierne i henhold til denne aftale er underlagt tilsyn af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og Republikken Moldovas nationale center for beskyttelse af personoplysninger.
4. Parterne samarbejder med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse som agenturets tilsynsmyndighed.
5. Parterne udarbejder en fælles rapport om anvendelsen af denne artikel ved afslutningen af hver operationel aktivitet. Denne rapport sendes til agenturets ansvarlige for grundlæggende rettigheder og til dets databeskyttelsesansvarlige samt til Republikken Moldovas nationale center for beskyttelse af personoplysninger.

ARTIKEL 17

Udveksling af klassificerede oplysninger og følsomme ikkeklassificerede oplysninger

1. Enhver udveksling, deling eller formidling af klassificerede oplysninger mellem parterne inden for rammerne af denne aftale fastlægges i en særskilt administrativ ordning, der indgås mellem agenturet og de relevante myndigheder i Republikken Moldova, og som skal forhåndsgodkendes af Europa-Kommissionen.
2. Enhver udveksling af følsomme ikkeklassificerede oplysninger inden for rammerne af denne aftale:
 - a) behandles af agenturet i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens afgørelse (EU, Euratom) 2015/443¹
 - b) modtager et beskyttelsesniveau fra den modtagende part, som svarer til det beskyttelsesniveau, som de foranstaltninger, der anvendes af den meddelende part på disse oplysninger, giver med hensyn til fortrolighed, integritet og tilgængelighed, og
 - c) foretages gennem systemer til udveksling af oplysninger, der opfylder kriterierne for tilgængelighed, fortrolighed og integritet af følsomme ikkeklassificerede oplysninger, f.eks. det kommunikationsnetværk, der er omhandlet i forordningens artikel 14.

¹ Kommissionens afgørelse (EU, Euratom) 2015/443 af 13. marts 2015 om sikkerhedsbeskyttelse i Kommissionen (EUT L 72 af 17.3.2015, s. 41).

3. Parterne respekterer intellektuelle ejendomsrettigheder i forbindelse med alle oplysninger, der behandles inden for rammerne af denne aftale.

ARTIKEL 18

Beslutning om suspension af, ophør af og/eller tilbagetrækning af finansiering til en operationel aktivitet

1. Hvis betingelserne for at gennemføre en operationel aktivitet ikke længere er opfyldt, bringer agenturets administrerende direktør den pågældende operationelle aktivitet til ophør efter skriftligt at have underrettet Republikken Moldova herom.
2. Hvis bestemmelserne i denne aftale eller i den operationelle plan ikke er blevet overholdt af Republikken Moldova, kan agenturets administrerende direktør trække finansieringen af den relevante operationelle aktivitet tilbage og/eller suspendere eller bringe den til ophør efter skriftligt at have underrettet Republikken Moldova herom.
3. Hvis sikkerheden for en deltager i en operationel aktivitet, som er udsendt til Republikken Moldova, ikke kan garanteres, kan agenturets administrerende direktør suspendere den relevante operationelle aktivitet eller aspekter heraf eller bringe den til ophør.

4. Hvis agenturets administrerende direktør finder, at alvorlige eller vedvarende overtrædelser af de grundlæggende rettigheder eller forpligtelserne med hensyn til international beskyttelse har fundet sted eller med sandsynlighed vil finde sted i forbindelse med en operationel aktivitet, der gennemføres inden for rammerne af denne aftale, trækker vedkommende finansieringen af den pågældende operationelle aktivitet tilbage og/eller suspenderer eller bringer den til ophør efter at have underrettet Republikken Moldova.
5. Republikken Moldova kan anmode agenturets administrerende direktør om at suspendere en operationel aktivitet eller bringe den til ophør, hvis et holdmedlem ikke overholder bestemmelserne i denne aftale eller i den operationelle plan. En sådan anmodning fremsættes skriftligt og skal indeholde en begrundelse herfor.
6. Suspension, ophør eller tilbagetrækning af finansiering i henhold til denne artikel får virkning fra datoen for meddelelsen til Republikken Moldova. Dette berører ikke eventuelle rettigheder eller forpligtelser, der følger af anvendelsen af denne aftale eller den operationelle plan forud for suspensionen, ophøret eller tilbagetrækningen af finansiering.

ARTIKEL 19

Bekæmpelse af svig

1. Republikken Moldova underretter straks agenturet, Den Europæiske Anklagemyndighed og/eller Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig, hvis den bliver bekendt med troværdige påstande om svig, korruption eller andre ulovlige aktiviteter, der kan påvirke Den Europæiske Unions interesser.
2. Hvis sådanne påstande vedrører EU-midler, der er udbetalt i forbindelse med denne aftale, yder Republikken Moldova den nødvendige bistand til Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig og/eller Den Europæiske Anklagemyndighed med hensyn til undersøgelsesaktiviteter på Republikken Moldovas område, herunder støtte til interview, kontrol på stedet og inspektioner (herunder adgang til informationssystemer og databaser i Republikken Moldova), og støtte til at få adgang til alle relevante oplysninger om den tekniske og økonomiske forvaltning af forhold, der helt eller delvis finansieres af Den Europæiske Union.

ARTIKEL 20

Gennemførelse af denne aftale

1. For Republikken Moldova gennemføres denne aftale af grænsepolitiet.

2. For Den Europæiske Union gennemføres denne aftale af agenturet.

ARTIKEL 21

Tvistbilæggelse

1. Enhver tvist, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, behandles i fællesskab af repræsentanter for agenturet og Republikken Moldovas kompetente myndigheder.
2. I mangel af forudgående bilæggelse løses tvister om fortolkning eller anvendelse af denne aftale udelukkende gennem forhandling mellem parterne.

ARTIKEL 22

Aftalens ikrafttræden, varighed og ophør samt midlertidig anvendelse, ændring og suspension af den

1. Denne aftale ratificeres, accepteres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med parternes egne interne retlige procedurer. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken parterne har givet hinanden notifikation om, at de har afsluttet de interne retlige procedurer i overensstemmelse med denne artikels stk. 1.

Denne aftale anvendes midlertidigt fra datoen for dens undertegnelse, indtil afslutningen af de procedurer, som er nødvendige for dens ikrafttræden.

3. Denne aftale kan kun ændres skriftligt efter fælles overenskomst mellem parterne.

4. Denne aftale indgås på ubestemt tid. Aftalen kan opsiges eller suspenderes ved skriftlig aftale mellem parterne eller ensidigt af en af parterne.

I tilfælde af ensidig opsigelse eller suspension giver den part, der ønsker at opsiges eller suspendere aftalen, skriftligt den anden part notifikation herom. En ensidig opsigelse eller suspension af denne aftale får virkning den første dag i den anden måned efter den måned, hvor notifikationen blev givet.

5. Notifikationer i overensstemmelse med denne artikel sendes for Den Europæiske Unions vedkommende til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union og for Republikken Moldovas vedkommende til ministeriet for udenrigsanliggender og europæisk integration.

Udfærdiget på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, behørigt bemyndigede i så henseende, undertegnet denne aftale.

Udfærdiget i Bruxelles, den marts

For Den Europæiske Union

For Republikken Moldova